
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Italian

Realizzato da

Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di

Jeff Lemire

EPISODE 1.01

"Out of the Deep Woods"

Cresciuto in una remota capanna nella foresta con suo padre, Gus impara lezioni sulla sopravvivenza e sui pericoli che si nascondono oltre il recinto del mondo esterno.

Scritto da:

Jim Mickle

Regia di:

Jim Mickle

Data della diffusione:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
James Brolin	...	Narrator
Will Forte	...	Pubba
Nixon Bingley	...	Gus (age 7)
Ava Diakhaby	...	Head Nurse
Paul Gittins	...	CDC Spokesman
Amelia Reynolds	...	Single Mom
Christopher Sommers	...	Spaghetti
Christian Tessier	...	Meatballs
Xana Tang	...	Young Nurse
Mia Artemis	...	Tiger
River Jarvis	...	Gus (age 4)
Neil Sandilands	...	General Abbot
Michael Sheasby	...	Young Man

1

00:00:12 --> 00:00:13
Questa è una storia...

2

00:00:15 --> 00:00:18
La storia di un bambino molto speciale

3

00:00:22 --> 00:00:25
che si ritrovò alla fine del mondo.

4

00:00:25 --> 00:00:27
PARCO NAZIONALE DI YELLOWSTONE

5

00:00:27 --> 00:00:29
Ma la nostra storia non inizia qui.

6

00:00:30 --> 00:00:31
Dobbiamo tornare...

7

00:00:33 --> 00:00:35
a prima del Grande crollo.

8

00:00:35 --> 00:00:37
- Non dimenticare...
- Il tacchino, lo so.

9

00:00:39 --> 00:00:42
Perché questa
è anche la storia di un medico

10

00:00:42 --> 00:00:45
felice di vivere una vita normale.

11

00:00:45 --> 00:00:49
Quindi il tuo coccodrillo si chiama Croc?

12

00:00:49 --> 00:00:51
Bel nome per un coccodrillo.

13

00:00:51 --> 00:00:55
Uscirete in men che non si dica
e potrete godervi questo sole magnifico.

14

00:00:55 --> 00:00:58

Lei è la numero tre, qui dentro. Scherzo.

15

00:00:58 --> 00:01:00

Le misureremo la febbre.

16

00:01:00 --> 00:01:03

Mi parli dei sintomi, quando ha...

17

00:01:04 --> 00:01:05

Ok.

18

00:01:07 --> 00:01:10

Ecco la difesa dei Guardians,
ed ecco il capitano.

19

00:01:10 --> 00:01:12

- Cavoli.

- L'hai dimenticato, vero?

20

00:01:13 --> 00:01:14

Lo prendo domani.

21

00:01:18 --> 00:01:20

- Ti amo. Ciao.

- Ciao.

22

00:01:20 --> 00:01:24

Prendi un lecca-lecca. Ci rivediamo poi.

23

00:01:24 --> 00:01:27

Ma non c'era niente di normale nel Morbo.

24

00:01:27 --> 00:01:28

Avanti.

25

00:01:33 --> 00:01:37

E la normalità
non avrebbe più fatto parte della vita.

26

00:01:37 --> 00:01:39
Quanto ci è voluto?

27

00:01:39 --> 00:01:40
Tre giorni fa stava bene.

28

00:01:46 --> 00:01:47
Sigilliamo la stanza.

29

00:01:49 --> 00:01:53
Ci aspettiamo numeri
simili a quelli della Peste nera.

30

00:01:53 --> 00:01:58
Il ceppo H5G9 è ufficialmente
il virus più letale della nostra epoca.

31

00:01:58 --> 00:02:00
È qui, è ora.

32

00:02:01 --> 00:02:03
Se non pregate, è il momento di iniziare.

33

00:02:05 --> 00:02:08
Ma mentre il dottore
affrontava gli orrori della città,

34

00:02:09 --> 00:02:12
un padre scappava nei boschi...

35

00:02:15 --> 00:02:17
per lasciarsi il mondo alle spalle.

36

00:02:25 --> 00:02:25
Rani?

37

00:02:26 --> 00:02:28
IMMUNOLOGIA - MICROBIOLOGIA

38

00:02:29 --> 00:02:30
Rani?

39
00:02:32 --> 00:02:33
Rani!

40
00:02:35 --> 00:02:36
Rani?

41
00:02:49 --> 00:02:51
Vieni, andiamo alla macchina.

42
00:03:03 --> 00:03:04
Oddio.

43
00:03:05 --> 00:03:07
Chiunque si allontani...

44
00:03:10 --> 00:03:12
No!

45
00:03:12 --> 00:03:13
Fermi! Tornate qui!

46
00:03:13 --> 00:03:16
Va tutto bene, tienimi la mano.
Ti amo, ok?

47
00:03:16 --> 00:03:17
Ti amo.

48
00:03:22 --> 00:03:23
Oddio.

49
00:03:27 --> 00:03:30
Il coprifuoco d'emergenza è attivo.

50
00:03:34 --> 00:03:35
Ehi!

51
00:03:41 --> 00:03:42
Fate largo!

52

00:03:43 --> 00:03:44
Levatevi di mezzo!

53

00:03:45 --> 00:03:47
Spostatevi, via!

54

00:03:47 --> 00:03:48
Levatevi di mezzo!

55

00:03:48 --> 00:03:50
Fateci passare!

56

00:03:50 --> 00:03:52
Stai bene.

57

00:03:53 --> 00:03:56
Ok. Stai bene.

58

00:04:02 --> 00:04:02
Oddio!

59

00:04:02 --> 00:04:06
Ma questa
non era la fine della loro storia.

60

00:04:06 --> 00:04:09
DELIZIA AL CIOCCOLATO AL LATTE

61

00:04:15 --> 00:04:18
Scusi, lei è un medico?

62

00:04:22 --> 00:04:23
Sì.

63

00:04:23 --> 00:04:25
Credo mi serva aiuto.

64

00:04:33 --> 00:04:35
È iniziato stamattina.

65

00:04:43 --> 00:04:47

Mentre il mondo scivolava nel caos,

66

00:04:48 --> 00:04:50
succedeva qualcos'altro.

67

00:04:52 --> 00:04:55
Qualcosa di straordinario.

68

00:05:15 --> 00:05:18
Nessuno sapeva cosa fosse comparso prima,

69

00:05:18 --> 00:05:21
se gli ibridi o il virus.

70

00:05:23 --> 00:05:27
Ma quella domanda sarebbe diventata
il più grande mistero della nostra epoca.

71

00:05:31 --> 00:05:36
Questa è la storia
di un bambino molto speciale.

72

00:05:38 --> 00:05:41
Un bambino di nome Gus.

73

00:05:49 --> 00:05:52
Alcune storie iniziano dal principio.

74

00:05:53 --> 00:05:56
La nostra inizia qui.

75

00:05:58 --> 00:05:59
Ma che...

76

00:06:06 --> 00:06:09
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

77

00:06:09 --> 00:06:10
Li chiamano ibridi,

78

00:06:10 --> 00:06:14

un fenomeno inspiegabile
di bambini in parte animali...

79

00:06:14 --> 00:06:16

- ...animali.

- In parte umani.

80

00:06:16 --> 00:06:20

Il virus è comparso prima degli ibridi?

È il più grande mistero del secolo.

81

00:06:21 --> 00:06:25

I biologi stanno ancora cercando
un legame tra gli ibridi e il virus.

82

00:06:25 --> 00:06:29

I genitori si oppongono ai test
che la legge impone agli ospedali.

83

00:07:04 --> 00:07:05

Resta lì.

84

00:07:06 --> 00:07:07

Torno subito.

85

00:07:18 --> 00:07:19

Sì!

86

00:07:20 --> 00:07:24

PARCO NAZIONALE DI YELLOWSTONE
CONFINE - CACCIA PROIBITA

87

00:07:43 --> 00:07:46

IL CONIGLIETTO DI VELLUTO
DI PAPÀ

88

00:07:46 --> 00:07:48

Pubba.

89

00:07:50 --> 00:07:51

Cosa?

90

00:07:53 --> 00:07:54
Cos'hai detto?

91

00:07:54 --> 00:07:55
Pubba?

92

00:07:57 --> 00:08:00
Tu Gus, io Pubba.

93

00:08:03 --> 00:08:06
Buon compleanno! Ok, apri questo.

94

00:08:07 --> 00:08:09
Vediamo. Cosa pensi che ci sia?

95

00:08:09 --> 00:08:10
Libri.

96

00:08:10 --> 00:08:11
Sì. Vediamo...

97

00:08:13 --> 00:08:14
Tieniti forte...

98

00:08:17 --> 00:08:19
- Spaventerai il pesce.
- No, invece.

99

00:08:20 --> 00:08:22
- Se sento ringhiare...
- Mi abbasso.

100

00:08:24 --> 00:08:25
Se sento una voce...

101

00:08:25 --> 00:08:27
Scappo.

102

00:08:28 --> 00:08:29
Se vedo un umano?

103

00:08:29 --> 00:08:31
Mi nascondo.

104
00:08:33 --> 00:08:34
Ci riuscirai.

105
00:08:35 --> 00:08:37
Va bene. Provaci di nuovo.

106
00:08:42 --> 00:08:43
- No!
- Ecco qua!

107
00:08:45 --> 00:08:48
- Gli umani hanno il sangue.
- Sì.

108
00:08:48 --> 00:08:49
Gli alberi, la linfa.

109
00:08:50 --> 00:08:51
Attento, è caldo.

110
00:09:02 --> 00:09:03
Va bene.

111
00:09:03 --> 00:09:06
Farà molto rumore, copriti le orecchie.

112
00:09:06 --> 00:09:07
È un uccello.

113
00:09:07 --> 00:09:09
È un uccello enorme. Ok?

114
00:09:16 --> 00:09:18
Tranquillo, va tutto bene.

115
00:09:20 --> 00:09:24
Per quanto il padre tentasse
di tenere fuori i pericoli del mondo,

116
00:09:25 --> 00:09:28
il mondo esterno
trovava il modo di intrufolarsi.

117
00:09:28 --> 00:09:32
LA RISERVA, UN POSTO SICURO PER GLI IBRIDI
NOI VI AIUTEREMO

118
00:09:33 --> 00:09:37
Va bene. D'ora in avanti,
basta fuoco durante il giorno.

119
00:09:37 --> 00:09:39
È troppo pericoloso.

120
00:09:41 --> 00:09:42
Sì!

121
00:09:42 --> 00:09:44
Mi ci sono impegnato molto.

122
00:09:46 --> 00:09:48
- Un cane!
- Sì, è un cane.

123
00:09:49 --> 00:09:50
Come vuoi chiamarlo?

124
00:09:51 --> 00:09:52
Lo chiamerò...

125
00:09:53 --> 00:09:54
Cane.

126
00:09:54 --> 00:09:57
È il nome perfetto per un cane. Sì.

127
00:09:58 --> 00:09:59
"Caspita, bambino.

128
00:10:00 --> 00:10:02

Vuoi vedere tua mamma, immagino.'

129
00:10:02 --> 00:10:03
'Sì, io...!'"

130
00:11:00 --> 00:11:01
Pubba!

131
00:11:04 --> 00:11:05
Pubba!

132
00:11:06 --> 00:11:08
Pubba!

133
00:11:08 --> 00:11:10
Ehi, sono qui. Calmati.

134
00:11:13 --> 00:11:17
È solo Madre Natura
che tenta di ripulire il mondo.

135
00:11:44 --> 00:11:48
Possiamo vivere
su una zattera nel fiume, come Huck?

136
00:11:48 --> 00:11:52
Non ci sono fiumi nel recinto, lo sai.

137
00:11:52 --> 00:11:54
E al di fuori?

138
00:11:55 --> 00:11:57
Ma ti ho detto che non possiamo uscire.

139
00:11:58 --> 00:11:59
Perché no?

140
00:11:59 --> 00:12:01
Perché lo decido io.

141
00:12:03 --> 00:12:05

Dicevi che mi avresti spiegato, da grande.

142
00:12:05 --> 00:12:06
Sì, lo so.

143
00:12:09 --> 00:12:10
Allora?

144
00:12:12 --> 00:12:13
Allora cosa?

145
00:12:15 --> 00:12:17
Ho sette anni. Allora?

146
00:12:35 --> 00:12:39
Una volta, tanto tempo fa,
delle persone cattive dominavano la Terra.

147
00:12:41 --> 00:12:44
Facevano i propri comodi,
sfruttando il pianeta.

148
00:12:45 --> 00:12:46
Come quelle formiche.

149
00:12:48 --> 00:12:49
Erano persone avido,

150
00:12:50 --> 00:12:52
autodistruttive

151
00:12:53 --> 00:12:54
e molto egoiste.

152
00:12:56 --> 00:12:58
Così la Natura le ha fatte ammalare,

153
00:12:59 --> 00:13:01
eliminandone il più possibile.

154
00:13:02 --> 00:13:04

E poi è successo un miracolo.

155

00:13:05 --> 00:13:06
La tua specie.

156

00:13:08 --> 00:13:09
Vi chiamano ibridi.

157

00:13:11 --> 00:13:14
Nessuno sa da dove veniate o perché.

158

00:13:15 --> 00:13:18
Ma le persone rimaste
avevano paura di voi.

159

00:13:21 --> 00:13:23
Ed erano sempre più cattive e arrabbiate.

160

00:13:24 --> 00:13:26
Non vi volevano, perché eravate diversi.

161

00:13:28 --> 00:13:31
Così la Natura ha dato fuoco
al resto della Terra,

162

00:13:32 --> 00:13:34
che ora brucia per sempre.

163

00:13:37 --> 00:13:39
Ma alcune persone cattive
sono ancora là fuori,

164

00:13:40 --> 00:13:42
in attesa, tra le fiamme.

165

00:13:44 --> 00:13:47
Il mio compito
è assicurarmi che non entrino.

166

00:13:49 --> 00:13:52
E il tuo è vivere una vita piena,

167
00:13:53 --> 00:13:56
essere felice e gentile.

168
00:13:56 --> 00:13:58
Oggi l'ho vista.

169
00:14:01 --> 00:14:02
- Chi?
- La mamma.

170
00:14:03 --> 00:14:06
Era carina,
ma non aveva i cornetti come i miei.

171
00:14:07 --> 00:14:09
Quella non era tua madre, Gus.

172
00:14:10 --> 00:14:12
Come fai a saperlo?

173
00:14:15 --> 00:14:17
Perché tua madre non è qui, Gus.

174
00:14:17 --> 00:14:19
Per questo lo so.

175
00:15:18 --> 00:15:22
Quella notte, il padre decise
che rispondere ad alcune domande...

176
00:15:25 --> 00:15:27
sarebbe stato troppo difficile.

177
00:15:36 --> 00:15:37
Buon compleanno.

178
00:15:39 --> 00:15:40
Wow.

179
00:15:42 --> 00:15:43
Cos'è?

180
00:15:44 --> 00:15:45
Lo capirai.

181
00:15:54 --> 00:15:56
Ho sbagliato a regalartelo?

182
00:16:14 --> 00:16:15
Mamma.

183
00:17:27 --> 00:17:28
Ringhiare.

184
00:17:29 --> 00:17:30
Abbassati.

185
00:17:36 --> 00:17:38
Cosa ti avevo detto?

186
00:17:38 --> 00:17:40
Cosa ti avevo detto?

187
00:17:40 --> 00:17:41
Cosa ti avevo detto?

188
00:17:41 --> 00:17:43
Qualcuno potrebbe averti visto!

189
00:17:44 --> 00:17:45
Ho sentito qualcosa!

190
00:17:45 --> 00:17:47
- Cosa ti avevo detto?
- Pensavo fosse lei!

191
00:17:47 --> 00:17:49
Ti ho detto che lei non è qui.

192
00:17:51 --> 00:17:54
È colpa mia.
Pensavo di potermi fidare di te.

193

00:17:54 --> 00:17:55

Puoi farlo.

194

00:17:55 --> 00:17:57

No, serve fiducia reciproca.

195

00:17:57 --> 00:18:01

Io non mi fido di te! Non mi dici tutto
perché pensi che sia piccolo!

196

00:18:02 --> 00:18:03

Tu sei piccolo.

197

00:18:05 --> 00:18:07

E l'hai appena dimostrato.

198

00:18:24 --> 00:18:26

Sarah?

199

00:18:32 --> 00:18:33

Ci sei?

200

00:18:34 --> 00:18:35

Oh, no.

201

00:18:44 --> 00:18:46

Sarah!

202

00:18:48 --> 00:18:49

Sarah?

203

00:18:50 --> 00:18:51

Sarah?

204

00:18:52 --> 00:18:54

Ehi! Non avvicinarti!

205

00:18:56 --> 00:18:57

Buon pomeriggio.

206

00:18:59 --> 00:19:01
Abbassa il fucile.

207

00:19:03 --> 00:19:04
Preferisco di no.

208

00:19:05 --> 00:19:06
Cerco una persona.

209

00:19:06 --> 00:19:10
Beh, non è qui.
Faresti meglio a cercarla altrove.

210

00:19:12 --> 00:19:13
Da quanto sei qui?

211

00:19:14 --> 00:19:18
So che sembra strano, ma giuro
che non sapevo del tuo accampamento.

212

00:19:18 --> 00:19:20
Che accampamento, scusa?

213

00:19:23 --> 00:19:25
Mia sorella è venuta qui, in montagna,

214

00:19:25 --> 00:19:27
una settimana e mezzo fa.

215

00:19:27 --> 00:19:30
- Ed era disarmata.
- Non ti muovere.

216

00:19:30 --> 00:19:32
Voglio sapere se ce l'ha fatta.

217

00:19:32 --> 00:19:34
Da qui non è passata.

218

00:19:35 --> 00:19:38
Torna sulla strada prima che faccia buio.

219
00:19:40 --> 00:19:42
Le strade non sono
un buon posto dove stare.

220
00:19:44 --> 00:19:46
Non sei uscito molto ultimamente, eh?

221
00:19:52 --> 00:19:53
Com'è la vita là fuori?

222
00:19:56 --> 00:19:56
Fa schifo.

223
00:19:58 --> 00:20:00
Niente regole, niente leggi.

224
00:20:01 --> 00:20:03
Una volta caduto Internet, è finito tutto.

225
00:20:04 --> 00:20:06
Le persone vagano, spaventate.

226
00:20:08 --> 00:20:10
Litigano per ciò che resta.

227
00:20:12 --> 00:20:13
E il Morbo?

228
00:20:15 --> 00:20:16
Ha rallentato,

229
00:20:17 --> 00:20:18
ma gira ancora.

230
00:20:19 --> 00:20:22
- L'hanno causato gli ibridi.
- O lui ha causato loro.

231
00:20:22 --> 00:20:23
Sì, forse.

232

00:20:24 --> 00:20:26
Comunque, siamo rimasti in pochi.

233

00:20:29 --> 00:20:31
Quindi, se sei qui da solo,

234

00:20:31 --> 00:20:33
isolato e quant'altro,

235

00:20:35 --> 00:20:37
immagino tu non abbia compagnia.

236

00:20:38 --> 00:20:39
No?

237

00:20:40 --> 00:20:41
Compagnia?

238

00:20:44 --> 00:20:45
Sei solo.

239

00:20:47 --> 00:20:49
Ho vissuto qui da solo

240

00:20:50 --> 00:20:55
per nove anni, 17 settimane e tre giorni.

241

00:21:00 --> 00:21:01
Ehi!

242

00:21:02 --> 00:21:03
Ehi!

243

00:21:04 --> 00:21:05
Ehi!

244

00:21:05 --> 00:21:07
Ehi, dove sei andato?

245

00:21:08 --> 00:21:09
Stai indietro!

246
00:21:10 --> 00:21:11
Ehi!

247
00:21:16 --> 00:21:17
Ci ha marcati.

248
00:21:20 --> 00:21:22
- Gus, figliolo, entra.
- Non voglio.

249
00:21:22 --> 00:21:24
Entra nella nicchia.

250
00:21:24 --> 00:21:26
- È un buco.
- Non è un buco.

251
00:21:27 --> 00:21:30
Fa' come le volpi,
che di giorno si nascondono nella terra.

252
00:21:33 --> 00:21:34
Cos'è il Morbo?

253
00:21:34 --> 00:21:35
È...

254
00:21:36 --> 00:21:37
roba da adulti.

255
00:21:37 --> 00:21:41
- Perché hai detto che vivevi da solo?
- Per proteggerti.

256
00:21:42 --> 00:21:46
A volte va bene mentire un po'
per aiutare le persone a cui vuoi bene.

257
00:21:46 --> 00:21:47

Capito?

258

00:21:47 --> 00:21:49

Ho paura.

259

00:21:49 --> 00:21:51

Lo so, ma ti prometto che,

260

00:21:52 --> 00:21:54

se ti nasconderai e resterai in silenzio,

261

00:21:54 --> 00:21:56

tornerò prima del calare del sole.

262

00:22:00 --> 00:22:01

Portati lo sciroppo.

263

00:22:05 --> 00:22:06

Ricorda ciò che ho detto.

264

00:22:06 --> 00:22:08

Che va bene mentire?

265

00:22:08 --> 00:22:09

Hai recepito solo quello?

266

00:22:09 --> 00:22:12

No, ho detto di non uscire.

267

00:22:13 --> 00:22:14

Ti voglio bene.

268

00:22:15 --> 00:22:18

E non sei troppo piccolo.

Fai il grande per me.

269

00:23:39 --> 00:23:40

Mamma.

270

00:23:47 --> 00:23:48

No!

271
00:24:40 --> 00:24:42
Pubba!

272
00:24:43 --> 00:24:45
Pubba, dov'eri finito?

273
00:24:47 --> 00:24:49
Ho sentito urlare.

274
00:24:50 --> 00:24:51
Lo so.

275
00:24:51 --> 00:24:53
Non mi è piaciuto.

276
00:24:53 --> 00:24:55
Ma sei al sicuro.

277
00:24:56 --> 00:24:57
Ora sei al sicuro.

278
00:24:57 --> 00:24:59
Non ti farà del male.

279
00:25:01 --> 00:25:03
Pubba! Svegliati.

280
00:25:03 --> 00:25:04
Pubba!

281
00:25:05 --> 00:25:06
Pubba?

282
00:25:07 --> 00:25:08
Pubba?

283
00:25:08 --> 00:25:09
Pubba!

284

00:25:09 --> 00:25:11
Svegliati, Pubba.

285

00:25:40 --> 00:25:44
Stavo facendo la cosa giusta.

286

00:25:45 --> 00:25:47
È un bravo ragazzo.

287

00:25:48 --> 00:25:51
Hai fatto la cosa giusta.

288

00:26:18 --> 00:26:19
L'hai fatto tu?

289

00:26:23 --> 00:26:24
Tua madre...

290

00:26:25 --> 00:26:27
era come me, Gus.

291

00:26:29 --> 00:26:30
O forse era meglio di me.

292

00:26:32 --> 00:26:34
Sarebbe molto fiera di te.

293

00:26:38 --> 00:26:39
Eri la sua gioia.

294

00:26:40 --> 00:26:41
Eri la sua vita.

295

00:26:42 --> 00:26:43
E lo sarai sempre.

296

00:26:57 --> 00:26:58
Cos'è successo?

297

00:27:00 --> 00:27:01
La vita.

298

00:27:02 --> 00:27:03

Ci hanno separati.

299

00:27:05 --> 00:27:06

Così ti ho portato qui.

300

00:27:08 --> 00:27:09

Come si chiamava?

301

00:27:11 --> 00:27:12

Birdie.

302

00:27:12 --> 00:27:15

Sì. Si chiamava Birdie.

303

00:27:18 --> 00:27:20

Quando starai meglio, potremo cercarla.

304

00:27:21 --> 00:27:22

Se sento ringhiare...

305

00:27:24 --> 00:27:26

Mi abbasso.

306

00:27:26 --> 00:27:27

Se sento una voce...

307

00:27:27 --> 00:27:28

Scappo.

308

00:27:28 --> 00:27:30

Se vedo un umano...

309

00:27:30 --> 00:27:31

- Mi nascondo.

- Ok.

310

00:27:31 --> 00:27:33

Cosa non facciamo?

311

00:27:33 --> 00:27:35
- Attraversare la recinzione.
- Mai.

312

00:27:35 --> 00:27:38
- Mai e poi mai.
- Ok, promettimelo, Gus.

313

00:27:40 --> 00:27:41
Giurin giurello.

314

00:27:47 --> 00:27:48
Ehi.

315

00:27:49 --> 00:27:51
Sono il papà più fortunato del mondo.

316

00:27:52 --> 00:27:53
Sai perché?

317

00:27:55 --> 00:27:57
Perché ho passato gli ultimi nove anni

318

00:27:58 --> 00:28:01
con un bambino molto, molto speciale.

319

00:28:03 --> 00:28:04
Te.

320

00:28:04 --> 00:28:06
In un mondo che abbiamo costruito insieme.

321

00:28:08 --> 00:28:10
Non potrei chiedere di meglio.

322

00:28:16 --> 00:28:17
Sono stanco.

323

00:28:17 --> 00:28:19
Sai cosa mi sveglierebbe?

324
00:28:22 --> 00:28:25
La colazione. Ce ne prepari un po'?

325
00:28:25 --> 00:28:27
Ma la prepari sempre tu.

326
00:28:28 --> 00:28:30
Ma tu mi guardi, quindi sai farlo.

327
00:28:31 --> 00:28:32
Da cosa iniziamo?

328
00:28:34 --> 00:28:35
Dal piatto.

329
00:28:36 --> 00:28:37
Parlo di cibo.

330
00:28:39 --> 00:28:39
Uova.

331
00:28:40 --> 00:28:41
Esatto. Visto?

332
00:28:44 --> 00:28:46
Poi mi racconterai il resto?

333
00:28:48 --> 00:28:49
Sì.

334
00:28:50 --> 00:28:51
Sì, te lo racconterò.

335
00:28:52 --> 00:28:53
Tutto quanto.

336
00:29:01 --> 00:29:02
Ciao, papere.

337
00:29:23 --> 00:29:25

Pubba!

338

00:29:26 --> 00:29:26
Ce l'ho fatta!

339

00:29:27 --> 00:29:28
Ho saltato...

340

00:29:35 --> 00:29:36
Pubba?

341

00:29:50 --> 00:29:51
Pubba?

342

00:30:50 --> 00:30:51
Al suo decimo inverno,

343

00:30:52 --> 00:30:54
il bambino era ormai l'uomo di casa.

344

00:30:58 --> 00:31:01
Lavorava duramente e giocava con passione.

345

00:31:02 --> 00:31:04
Le sue corna erano cresciute,

346

00:31:07 --> 00:31:09
e così la sua immaginazione.

347

00:31:11 --> 00:31:15
Avresti dovuto vederlo,
c'erano persone cattive ovunque.

348

00:31:15 --> 00:31:19
Pensavo che avrebbero preso me e Cane,
ma Cane le ha fatte scappare.

349

00:31:19 --> 00:31:21
Vero, Cane?

350

00:31:28 --> 00:31:32

A volte, a un ragazzo
non resta che l'immaginazione.

351

00:31:33 --> 00:31:36
Coniglio, tu pensi al giardino.

352

00:31:36 --> 00:31:39
Capra,
tu tieni gli uccelli lontani dai piselli.

353

00:31:39 --> 00:31:40
Non possiamo perderne più.

354

00:31:41 --> 00:31:44
Io e Cane ci occupiamo
di sciroppo e acqua. E ricordate:

355

00:31:44 --> 00:31:47
non attraversate la recinzione.

356

00:31:48 --> 00:31:49
Ora andate.

357

00:32:00 --> 00:32:01
Sì!

358

00:32:08 --> 00:32:09
No.

359

00:32:40 --> 00:32:42
Stupide erbacce.

360

00:32:58 --> 00:32:59
Stupida donnola!

361

00:33:03 --> 00:33:04
Stupida capra!

362

00:33:09 --> 00:33:11
Tu!

363

00:33:38 --> 00:33:40
Mi dispiace!

364
00:34:18 --> 00:34:19
Pubba.

365
00:35:54 --> 00:35:59
LA RISERVA, UN POSTO SICURO PER GLI IBRIDI
NOI VI AIUTEREMO

366
00:36:04 --> 00:36:06
Colorado.

367
00:36:37 --> 00:36:39
LE AVVENTURE DI HUCKLEBERRY FINN

368
00:36:59 --> 00:37:00
LA MIA ZATTERA

369
00:37:10 --> 00:37:12
Verrò a cercarti, Birdie.

370
00:38:52 --> 00:38:55
Se vedo un umano, mi nascondo.

371
00:38:56 --> 00:38:58
Se vedo un umano, mi nascondo.

372
00:38:58 --> 00:39:01
- Vieni fuori.
- Se vedo un umano, mi nascondo.

373
00:39:01 --> 00:39:02
Ti ho visto.

374
00:39:03 --> 00:39:06
Fatti vedere. Ti piace quella barretta?

375
00:39:06 --> 00:39:08
Alza la testolina,

376

00:39:09 --> 00:39:11
che te ne sparo una tra gli occhi.

377
00:39:11 --> 00:39:12
Andiamo.

378
00:39:13 --> 00:39:14
Dai.

379
00:39:16 --> 00:39:18
L'ho preso! Guarda.

380
00:39:18 --> 00:39:20
- Lo dicevo!
- L'ho preso!

381
00:39:20 --> 00:39:21
Cosa ti avevo detto?

382
00:39:22 --> 00:39:25
- Non ne avevo mai visto uno cervo prima.
- Sì, neanche io.

383
00:39:26 --> 00:39:29
Ha anche la camicia.

384
00:39:29 --> 00:39:32
Ehi, non ti sembra più grande degli altri?

385
00:39:33 --> 00:39:35
Sì, hai proprio ragione.

386
00:39:36 --> 00:39:38
Pensi quello che penso io?

387
00:39:39 --> 00:39:42
- Lo portiamo in laboratorio?
- No.

388
00:39:42 --> 00:39:43
Lo portiamo a est.

389
00:39:44 --> 00:39:46
Questo è troppo speciale.

390
00:39:47 --> 00:39:48
- Sì.
- Sì.

391
00:39:48 --> 00:39:49
Lasciatemi!

392
00:39:51 --> 00:39:53
Hai sentito?

393
00:39:53 --> 00:39:53
Ha parlato.

394
00:39:54 --> 00:39:56
Ora ti sistemo io.

395
00:40:41 --> 00:40:44
Ehi, salve.

396
00:40:46 --> 00:40:48
Potremmo condividere.

397
00:40:49 --> 00:40:52
Ehi! No...

398
00:40:52 --> 00:40:53
Ok, ehi...

399
00:40:54 --> 00:40:55
È tuo.

400
00:42:11 --> 00:42:14
Sai quanto valgono le tue corna
per un bracconiere?

401
00:42:15 --> 00:42:17
Io ho contato tre punte.

402
00:42:19 --> 00:42:20
Bingo.

403
00:42:22 --> 00:42:26
Pensavo di aver visto
ogni tipo di mutante lì fuori.

404
00:42:29 --> 00:42:31
Mai visto un bambino-cervo.

405
00:42:42 --> 00:42:44
Hai dimenticato questo.

406
00:42:45 --> 00:42:46
Vieni qui.

407
00:42:50 --> 00:42:51
Lasciami stare!

408
00:42:52 --> 00:42:53
Cazzo.

409
00:42:54 --> 00:42:56
- Parla.
- Stai indietro.

410
00:42:59 --> 00:42:59
Sai parlare?

411
00:43:02 --> 00:43:04
Merda. Chi ti ha insegnato?

412
00:43:04 --> 00:43:08
Me l'ha insegnato il mio Pubba,
che sarà qui a minuti, quindi smamma.

413
00:43:09 --> 00:43:10
È più grande di te.

414
00:43:10 --> 00:43:13
Non ne fanno di più grandi di me.

415

00:43:22 --> 00:43:22

È tua madre?

416

00:43:23 --> 00:43:25

Lasciala,

non parlo con le persone cattive.

417

00:43:26 --> 00:43:28

Quelli di prima erano cattivi.

418

00:43:28 --> 00:43:30

La maggior parte lo è.

419

00:43:31 --> 00:43:33

Calmati.

420

00:43:39 --> 00:43:40

No!

421

00:43:42 --> 00:43:43

Niente bum!

422

00:43:46 --> 00:43:49

Non dovresti accendere il fuoco di giorno.

423

00:43:52 --> 00:43:54

Non te l'hanno insegnato?

424

00:43:58 --> 00:44:01

- Il fumo si vedeva a miglia di distanza.

- Vattene!

425

00:44:05 --> 00:44:07

Da quanto sei qui?

426

00:44:07 --> 00:44:09

Torna all'inferno da cui sei venuto.

427

00:44:41 --> 00:44:42

Maledizione.

428

00:44:50 --> 00:44:51
Cos'è stato quel bum?

429

00:44:53 --> 00:44:54
Si chiama fucile.

430

00:44:55 --> 00:44:57
Fa sparire le persone.

431

00:44:58 --> 00:44:59
Cosa vuoi?

432

00:45:00 --> 00:45:02
Stavo pensando di consegnarti,

433

00:45:04 --> 00:45:05
ma non lo farò.

434

00:45:07 --> 00:45:08
Sono uno stronzo,

435

00:45:09 --> 00:45:11
ma anche io ho dei limiti.

436

00:45:16 --> 00:45:17
Via!

437

00:45:32 --> 00:45:35
Ehi, rimettili a posto!
Non ti appartengono!

438

00:45:35 --> 00:45:39
Se ti piacciono tanto i dolci,
devi piantare le barbabietole.

439

00:45:40 --> 00:45:42
Diversificare gli zuccheri.

440

00:45:44 --> 00:45:46
Questo li terrà lontani dai piselli.

441

00:45:47 --> 00:45:51

Lo spaventapasseri devi metterlo fuori
e spostarlo ogni due o tre giorni.

442

00:45:52 --> 00:45:53

Gli uccelli sono furbi.

443

00:45:53 --> 00:45:56

E fai ruotare le colture.
I piselli usano tutto l'azoto.

444

00:45:57 --> 00:45:59

Il terreno diventerà sterile.

445

00:46:00 --> 00:46:03

Tuo padre ha un telone?

446

00:46:16 --> 00:46:18

Come sono morti i tuoi?

447

00:46:19 --> 00:46:20

Col Morbo?

448

00:46:20 --> 00:46:23

Ho detto che mio padre sta tornando
e ti farà scappare.

449

00:46:27 --> 00:46:28

Ti ha dato un nome?

450

00:46:29 --> 00:46:30

Vattene.

451

00:46:34 --> 00:46:34

Sì.

452

00:46:35 --> 00:46:37

Sì, fa' pure il duro, Golosone.

453

00:46:38 --> 00:46:39

Ma ricorda:

454

00:46:40 --> 00:46:42
i bracconieri hanno una buona mira.

455

00:46:52 --> 00:46:53
Dov'è il Colorado?

456

00:46:53 --> 00:46:54
Non è vicino.

457

00:46:55 --> 00:46:56
Da che parte?

458

00:47:03 --> 00:47:04
Resta qui, ometto.

459

00:47:05 --> 00:47:10
La gente va a caccia di bambini come te.
Non facilitarle le cose.

460

00:47:11 --> 00:47:14
Non ci sono bambini come me,
sono l'ultimo rimasto.

461

00:47:16 --> 00:47:18
È quello che ti ha detto?

462

00:47:19 --> 00:47:21
Ce ne sono altri.

463

00:47:23 --> 00:47:24
Là fuori.

464

00:47:29 --> 00:47:30
Cosa c'è in Colorado?

465

00:47:32 --> 00:47:32
Niente.

466

00:47:33 --> 00:47:34

La Riserva?

467

00:47:37 --> 00:47:38

La mia mamma.

468

00:47:41 --> 00:47:43

Se ci vai da solo,

469

00:47:43 --> 00:47:47

la tua testa finirà appesa a un muro.

470

00:47:54 --> 00:47:55

Addio, Golosone.

471

00:48:58 --> 00:49:00

E se ti fossi sbagliato?

472

00:49:03 --> 00:49:05

E se ti fossi sbagliato?

473

00:49:51 --> 00:49:54

Il ragazzo infranse
le regole del padre lentamente...

474

00:49:56 --> 00:49:58

e poi tutte insieme.

475

00:50:26 --> 00:50:27

PARCO NAZIONALE DI LLOWSTONE

476

00:50:57 --> 00:50:59

Alcune storie iniziano dal principio.

477

00:51:01 --> 00:51:04

La storia di Gus inizia qui.

478

00:51:08 --> 00:51:10

Omone!

479

00:51:14 --> 00:51:15

Omone!

480
00:51:20 --> 00:51:22
Portami con te!

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.